

香港綠色創新大獎

Hong Kong Green Innovations Awards

銅獎 Bronze Award



煤氣
Towngas

香港中華煤氣有限公司 —
香港首個醫院熱電聯供系統

The Hong Kong and China Gas Company Limited –
First Combined Heat & Power System in Hospital of Hong Kong

本熱電聯供系統利用新界東北堆填區的沼氣發電，不僅實現「轉廢為能」的概念，更有效減少碳排放。系統同時為醫院供應電力、蒸氣及熱水，節省能源開支並將能源效益提升至87%。

This combined heat and power system materialises the concept of "turning waste into energy" by reducing carbon emissions through the use of landfill gas at North East New Territories Landfill for the supply of energy. This system enables the supply of electricity, steam and hot water to the hospital at the same time, reducing energy cost and enhancing the energy efficiency to 87%.



與雅麗氏何妙齡那打素醫院合作推出全港首個供公立醫院使用的熱電聯供系統。利用新界東北堆填區的沼氣發電，為醫院供應電力、蒸氣及熱水，有效減少於堆填區燃燒沼氣的排放量並減低對傳統電力供應的依賴。

Collaborating with Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital to implement Hong Kong's first combined heat and power system for public hospitals to generate electricity, steam and hot water through optimising the use of landfill gas generated at North East New Territories Landfill and thus achieving reduction in emissions released during flaring of landfill gas and the reliance on traditional electricity supply.

CHP System at Nethersole Hospital



透過把四成的沼氣能源轉化為電力並供應給醫院的空調系統，同時利用發電機組產生的餘熱產生蒸氣及熱水供醫院使用，整體效能因而達到87%。

Achieving an overall efficiency of 87% by converting 40% of landfill gas energy into electricity to run the Hospital's air-conditioning system and making use of waste heat exhaust from the generator to produce steam and hot water for use by the Hospital.



系統能為院方減少約25%的用電量，每年亦能減少2 000噸的碳排放。

Reducing the Hospital's electricity consumption by approximately 25% and carbon emission by 2 000 tonnes annually.